

Jhn

Chapter 12

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
-ያ- -ሰለዚህ- ኢየሱስ -ከ-በፊት- ስድስት ቀን -የ- ፋሲካ መጣ -ወደ- ቢታንያ
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G4253](#) [G1803](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0963](#)

ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
-በ-ቦታ- ነበር አልዓዛር የ- ተነሣ -ከ- መታን ኢየሱስ
[G3699](#) [G1510](#) [G2976](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2424](#)

ከፋሲካም በፊት በስድስተኛው ቀን ኢየሱስ ከመታን ያስነሣው አልዓዛር ወደ ነበረበት ወደ ቢታንያ መጣ።

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἦ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
አደረገ -ሰለዚህ- ለእርሱ ግብዣ አዚያ -እና- -ያ- ማርታ አገለገለ -ያ- -ደግሞ-
[G4160](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1173](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1247](#) [G3588](#) [G1161](#)

Λάζαρος εἶς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
አልዓዛር አንድ ነበር -ከ- -የ- ተቀመጠ -ከ-ጋር- ለእርሱ
[G2976](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4862](#) [G0846](#)

በዚያም እርሱ አደረገለት፤ ማርታም ታገለገለ ነበር፤ አልዓዛር ግን ከእርሱ ጋር ከተቀመጡት አንዱ ነበረ።

3 ἦ οὖν Μαριάμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
-ያ- -ሰለዚህ- ማርያም ወሰደ ለጥራ ሸቱ -የ-ናርዶስ ጎፀህ ውድ
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G2983](#) [G3046](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#) [G4186](#)

ἤλειπεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας
ቀባ -ያ- አግር -የ- ኢየሱስ -እና- አጠረገ -ለ- ፀጉር -የ-እርሷ -ያ- አግር
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4228](#)

αὐτοῦ; ἦ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
-የ-እርሱ -ያ- -ደግሞ- ቤት ፈጸመ -ከ- -የ- ሸቱ -የ- ሸቱ
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3614](#) [G4137](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3744](#) [G3588](#) [G3464](#)

ማርያምም ዋጋው እጅግ የከበረ የጥሩ ናርዶስ ሸቱ ጎጥር ወሰዳ የኢየሱስን አግር ቀባች፤ በጠጉርምም አግሩን አበሰች፤ ቤቱም ከናርዶስ ሸቱ ሞላ።

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἶς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
ይለል -ደግሞ- ይሁዳ -ያ- አስቆርቱ አንድ -ከ- -የ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ -ያ-
[G3004](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#)

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
ሊሆን-ነው እርሱን አሳልፎ-ሰጠ
[G3195](#) [G0846](#) [G3860](#)

ነገር ግን ከደቀ መዛሙርቱ አንዱ አሳልፎ ሊሰጠው ያለው የሰምንን ልጅ የአስቆርቱ ይሁዳ።

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρῶν, καὶ
-በ-ምክንያት- ምን ይህ -ያ- ሸቱ አይደለም ሸጠ ሦስት-መቶ ዲናር -እና-
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#) [G2532](#)

ἔδόθη πτωχοῖς?
ሰጠ ይህ
[G1325](#) [G4434](#)

ይህ ሸቱ ለሦስት መቶ ዲናር ተሸጦ ለድሆች ያልተሰጠ ስለ ምን ነው? አለ።

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ἕως ἄρα τῆς ἡμέρας αὐτῆς ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἔνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό·

[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#) [G0846](#) [G0235](#)
[G3754](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0906](#) [G0941](#)

ይህን ምንጽግራ ሌባ ስለ ነበረ ነው እንጂ ለደሆኑ ተገድዶላቸው አይደለም፤ ከረጢትም ይዞ በውስጡ ከሚገባው ይወስድ ስለ ነበረ ነው።

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν· ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἔνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό·

[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
[G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

አያሱስም። ለምቀርነት ቀን እንድትጠብቀው ተውሏት፤

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ

[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)
 πάντοτε ἔχετε.
 ἡμεῖς ἕως
[G3842](#) [G2192](#)

ደሆኑ ሁልጊዜ ከእናንተ ጋር ይኖራሉ፤ እኔ ግን ሁልጊዜ ከእናንተ ጋር አልኖርም አለ።

9 Ἔγνων οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἕως ἄρα τῆς ἡμέρας αὐτῆς ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἔνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό·

[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#) [G1510](#)
[G2532](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#)
[G2976](#) [G3708](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

ከአይሁድም ብዙ ሕዝብ በዚያ እንደ ነበረ አውቀው መጡ፤ ከመታገም ያስነሣውን አልዓዘን ደግሞ እንዲያዩ ነበረ እንጂ ስለ አያሱስ ብቻ አይደለም።

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἄρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,

[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G0615](#)

የካህናት አለቆችም አልዓዘን ደግሞ ሊገድሉት ተማከሩ፤

11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν, ὑπηῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς

[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#)
[G3588](#) [G2424](#)

ከአይሁድ ብዙዎች ከእርሱ የተነሣ ሄደው በአያሱስ ያምኑ ነበር።

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὦν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
σπάρηζ -ἠΛΗΞΥ- -ያ- ἡΗΗΙ -ያ- ὙΦ -ἠ-ጋር- -የ-እርሱ -ሲ- -ያ- እልፃዛር
[G3140](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G3588](#) [G2976](#)

ἐφώνησεν ἔκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἔκ νεκρῶν.
ጠራ -ἠ- -የ- መቃብር -እና- ተነሣ እርሱን -ἠ- ሙታን
[G5455](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

እልፃዛርንም ከመቃብር ጠርቶ ከሙታን ሲያስነሣው ከእርሱ ጋር የነበሩት ሕዝብ ይመሰክሩለት ነበር።

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο
-በ-ምክንያት- ይህ -እና- ተገናኝ ለእርሱ -ያ- ሕዝብ ምክንያቱም ሰማ ይህ
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3778](#)

αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
እርሱን አደረገ -ያ- ምልክት
[G0846](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4592](#)

ስለዚህ ደግሞ ሕዝቡ ይህን ምልክት እንዳደረገ ስለ ሰሙ ሊቀበሉት ወጡ።

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
-ያ- -ἠΛΗΞΥ- ፈሪሳውያን አሉ -ወደ- ራሳቸውን ተመለከተ ምክንያቱም አይደለም ይጠቅማል
[G3588](#) [G3767](#) [G5330](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5623](#)

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπήλθεν.
ምንም አየ -ያ- ፃለም -ἠ-ኋላ- -የ-እርሱ ሄደ
[G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3694](#) [G0846](#) [G0565](#)

ስለዚህ ፈሪሳውያን እርስ በርሳቸው። እንደ ስንኳ ልታደርጉ እንዳይቻላችሁ ታያላችሁን? እነሆ፣ ዓለሙ በኋላው ተከትሎት ሄደአል ተባባሉ።

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληγες τινες, ἔκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν,
ነው -ደግሞ- ግሪኮች አንድ-ነገር -ἠ- -የ- ወጣ -ዘንድ- ሰገደ
[G1510](#) [G1161](#) [G1672](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0305](#) [G2443](#) [G4352](#)

ἐν τῇ ἑορτῇ;
-በ- -ለ- በዓል
[G1722](#) [G3588](#) [G1859](#)

በበዓሉም ሊሰግዱ ከወጡት አንዳንዶቹ የግሪክ ሰዎች ነበሩ፤

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαῖδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
እነዚህ -ἠΛΗΞΥ- ቀርቦ ፊልጶስ -ለ- -ἠ- በታንያ -የ- ገለለ -እና-
[G3778](#) [G3767](#) [G4334](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0966](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#)

ἡρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
ጠየቀ እርሱን አያሉ ጌታ ፈለገ -ያ- አየሱስ አየ
[G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#)

እነርሱም ከገለለ ቤተ ሳይዳ ወደሚሆን ወደ ፊልጶስ መጥተው። ጌታ ሆይ፣ አየሱስን ልናይ እንወዳለን ብለው ለመኑት።

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἄνδρέᾳ; ἔρχεται Ἄνδρέας καὶ
መጣ -ያ- ፊልጶስ -እና- ይላል -ለ- እንድርያስ መጣ እንድርያስ -እና-
[G2064](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0406](#) [G2064](#) [G0406](#) [G2532](#)

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
ፊልጶስ -እና- ይላሉ -ለ- አየሱስ
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

ፊልጶስም መጥቶ ለእንድርያስ ነገረው፤ እንድርያስና ፊልጶስ መጥተው ለአየሱስ ነገሩት።

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
አባት አክበረ -የ-አንተ -ያ- ስም መጣ -ስለዚህ- ድምፅ -ከ- -የ- ስማዎች
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
-አና- አክበረ -አና- ደግሞ አክበረ
[G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

| አባት ሆይ፥ ስምህን አክብረው። ስለዚህም። አክብርሁት ደግሞም አክብረዋለሁ የሚል ድምፅ ከሰማይ መጣ።

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι.
-ያ- -ስለዚህ- ሕዝብ -ያ- ቆመ -አና- ሰማ ይል-ነበር -የ-ነገድጓድ ሆነ
[G3588](#) [G3767](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3004](#) [G1027](#) [G1096](#)

ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῶ λελάληκεν.
ሌላ ይሉ-ነበሩ መልአክ ለአርሱ ተናገረ
[G0243](#) [G3004](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2980](#)

| በዚያ ቆመው የነበሩትም ሕዝብ በሰሙ ጊዜ። ነጎድጓድ ነው አለ፤ ሌሎች። መልአክ ተናገረው አለ።

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμὲ, ἢ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
መልሶ አዳሱስ -አና- አለ አይደለም -በ-ምክንያት- እኔ -ያ- ድምፅ ይህ ሆነ
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G1096](#)

ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.
-ነገር-ግን- -በ-ምክንያት- እናንተን
[G0235](#) [G1223](#) [G4771](#)

| አዳሱስም መለሰ፥ እንዲህ ሲል። ይህ ድምፅ ስለ እናንተ መጣቶአል እጁ ስለ እኔ አይደለም።

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
አሁን ፍርድ ነው -የ- ዓለም -የ-ይህ አሁን -ያ- ገዢ -የ- ዓለም
[G3568](#) [G2920](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου ἐκβληθήσεται ἕξω.
-የ-ይህ አወጣ ውጪ
[G3778](#) [G1544](#) [G1854](#)

| አሁን የዚህ ዓለም ፍርድ ደርሶአል፤ አሁን የዚህ ዓለም ገዥ ወደ ውጭ ይጣላል፤

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντα ἑλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.
-ደግሞ-እኔ- -ቢ- ከፍ-ይላል -ከ- -የ- ምድር ሁሉ ይጎትታል -ወደ- ራሴ
[G2504](#) [G1437](#) [G5312](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3956](#) [G1670](#) [G4314](#) [G1683](#)

| እኔም ከምድር ከፍ ከፍ ያልሁ እንደ ሆነ ሁሉን ወደ እኔ እስባለሁ።

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
ይህ -ደግሞ- ይል-ነበር ያመለክታል የትኛው ሞት ለሆን-ነው ሞተ
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

| በምን ዓይነትም ሞት ይሞት ዘንድ እንዳለው ሲያመለክታቸው ይህን ተናገረ።

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἰησοῦς,
 -በ-ምηνገጽ- ἔህ ሄይደለም ሄጽላል ለመነ ምክንያቱም ደግሞ አለ አሳይያህ
[G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2268](#)

| -

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
 አሳወረ -የ-እርሱ -ያ- ዓይን -አና- ደነደነ -የ-እርሱ -ያ- ልብ
[G5186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G4456](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
 -ዘንድ- አይ- አየ -ለ- ዓይን -አና- ተረዳ -ለ- ልብ -አና-
[G2443](#) [G3361](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3539](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#)

στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
 ተለወጠ -አና- ተፈወሰ እርሱን
[G4762](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

| አሳይያህ ደግሞ። በዓይኖቻቸው እንዳያዩ፣ በልባቸውም እንዳያስተውሉ፣ እንዳይመለሱም፣ እኔም እንዳልፈውሳቸው፣ ዓይኖቻቸውን አሳወረ ልባቸውንም አደነደነ ብሎአልና ስለዚህ ማመን አቃታቸው።

41 ταῦτα εἶπεν Ἰησοῦς, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
 እነዚህ አለ አሳይያህ ምክንያቱም አየ -ያ- ክብር -የ-እርሱ -አና- ተናገረ -ስለ-
[G3778](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4012](#)

αὐτοῦ.
 -የ-እርሱ
[G0846](#)

| ክብሩን ስለ አየ አሳይያህ ይህን አለ፣ ስለ እርሱም ተናገረ።

42 ὁμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
 ሆኖም ሆኖም -አና- -ከ- -የ- ገዢ ብዙ አመነ -ወደ- እርሱን
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυναγάγοι
 -ነገር-ግን- -በ-ምክንያት- -ያ- ፈሪሳውያን አይደለም አረጋገጠ -ዘንድ- አይ- ከምክሩብ-የተባረረ
[G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0656](#)

γένωνται;
 ሆነ
[G1096](#)

| ከዚህም ጋር ከአለቆች ደግሞ ብዙዎች በእርሱ አመኑ፤ ነገር ግን ከምክሩብ እንዳያስወጡአቸው በፈሪሳውያን ምክንያት አልመሰከሩላትም፤

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν
 ወደደ -ምክንያቱም- -ያ- ክብር -የ- ሰው ይልቅ ከ- -ያ- ክብር
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#) [G1391](#)

τοῦ Θεοῦ.
 -የ- አምላክ
[G3588](#) [G2316](#)

| ከእግዚአብሔር ክብር ይልቅ የሰውን ክብር ወደዋል።

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει
 አያሱስ -ደግሞ- ጮኸ -አና- አለ -ያ- አመነ -ወደ- እኔ አይደለም አመነ
[G2424](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4100](#)

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πῆμψαντά με;
 -ወደ- እኔ -ነገር-ግን- -ወደ- -ያ- ላከ እኔን
[G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

አያሱሱም ጮኸ፣ እንዲህም አለ። በእኔ የሚያምን በላከኝ ማመኑ ነው እንጂ በእኔ አይደለም፤

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμέ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
-አና- -ያ- ተመለከተ እኔ ተመለከተ -ያ- ላከ እኔን
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

እኔንም የሚያይ የላከኝን ያያል።

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ,
እኔ ብርሃን -ወደ- -ያ- ዓለም መጣ -ዘንድ- ሁሉ -ያ- አመነ -ወደ- እኔ
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)

ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.
-በ- -ለ- ጨለማ አይ- ቆየ
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

በእኔ የሚያምን ሁሉ በጨለማ እንዳይኖር እኔ ብርሃን ሆኜ ወደ ዓለም መጥቻለሁ።

47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ
-አና- -ቢ- አንድ-ነገር -የ-እኔ ስማ -የ- ቃል -አና- አይ- ጠባቂ እኔ
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5442](#) [G1473](#)

οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἤλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ'
አይደለም ፈረደ እርሱን አይደለም -ምክንያቱም- መጣ -ዘንድ- ፈረደ -ያ- ዓለም -ነገር-ግን-
[G3756](#) [G2919](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#)

ἵνα σώσω τὸν κόσμον.
-ዘንድ- አዳነ -ያ- ዓለም
[G2443](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2889](#)

ዓለምን ላድን እንጂ በዓለም ልፈርድ አልመጣሁምና ቃሌን ስምቶ የማይጠብቀው ቢኖር የምፈርድበት እኔ አይደለሁም።

48 ὁ ἀθετῶν ἐμέ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
-ያ- ለመካድ እኔ -አና- አይ- ወሰደ -ያ- ቃል -የ-እኔ አለው -ያ-
[G3588](#) [G0114](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3588](#)

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν τῇ
ፈረደ እርሱን -ያ- ቃል የ- ተናገረ ያ ፈረደ እርሱን -በ- -ለ-
[G2919](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1565](#) [G2919](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐσχάτη ἡμέρα.
መጨረሻ ቀን
[G2078](#) [G2250](#)

የሚጥለኝ ቃሌንም የማይቀበለው እርሱ የሚፈርድበት አለው፤ እኔ የተናገርሁት ቃል እርሱ በመጨረሻው ቀን ይፈርድበታል።

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με Πατήρ
ምክንያቱም እኔ -ከ- ራሴ አይደለም ተናገረ -ነገር-ግን- -ያ- ላከ እኔን አባት
[G3754](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

αὐτός, μοι ἐντολήν -- δέδωκεν τί εἶπω, καὶ τί λαλήσω.
እርሱ ለእኔ ትእዛዛት ስጠ ምን ልንገር -አና- ምን ተናገረ
[G0846](#) [G1473](#) [G1785](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2980](#)

እኔ ከራሴ አልተናገርሁምና፤ ነገር ግን የላከኝ አብ እርሱ የምለውን የምናገረውንም ትእዛዝ ሰጠኝ።

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολή αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ἃ οὖν ἐγὼ
-አና- ያውቃል ምክንያቱም -ያ- ትእዛዛት -የ-እርሱ ሕይወት ዘላለማዊ ነው የ- -ስለዚህ- እኔ
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3767](#) [G1473](#)

λαλῶ, καθὼς εἶρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
ተናገረ -አንድ- ተባለ ለእኔ -ያ- አባት እንዲሁ ተናገረ
[G2980](#) [G2531](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2980](#)

ትእዛዙም የዘላለም ሕይወት እንደ ሆነች አውቃለሁ። ስለዚህ እኔ የምናገረውን አብ እንደ ነገረኝ እንዲሁ እናገራለሁ።